



PORT AUTONOME DE KRIBI
PORT AUTHORITY OF KRIBI

La lettre du PAK

BULLETIN D'INFORMATION N°222 28 JUIN 2024



Bon à savoir

MULTILINGUISME ET EXCELLENCE

Le Bilinguisme au cœur du
développement du Port
Autonome de Kribi

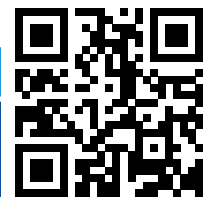
Page 9



Le Port de Kribi : creuset de l'expertise portuaire africaine

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

le Port Autonome de Kribi
maintien le cap de la digitalisation | Page 6



Sommaire

3 ACTU 1

BENCHMARKING

Le Port de Kribi : creuset de l'expertise portuaire africaine

4 NEWS 1

BENCHMARKING

Kribi Hosts African Port Experts

5 REACTIONS

Jean Marie KOFFI

Secrétaire Général de l'Association de Gestion des ports de l'Afrique de l'Ouest et du centre (AGPAOC)
Secretary General of the Ports Management Association of West and Central Africa (AGPAOC)

6 ACTU 2

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

Le Port de Kribi maintient le cap de la digitalisation

7 NEWS 2

ARTIFICIAL INTELLIGENCE

A steady focus on digitisation for PAK

8 REACTIONS

Mr HABIB IYA

Chef de la Représentation du PAK à Douala
Head of the PAK Representation in Douala

9 BON A SAVOIR

MULTILINGUISME ET EXCELLENCE

**Le Bilinguisme au cœur du développement
du Port Autonome de Kribi**

10 Les valeurs du PAK

11 LEXIQUE - SOURIRE

La lettre
du PAK

Directeur de publication : Patrice MELOM - **Directeur de rédaction :** BAKO HAROUNA - **Rédacteur en chef :** Albert Jonathan METOTE NDENGUE -
Rédacteurs : Achille ZAM NGANE, Patrice LOUMOU, Gaël Pascal AMOUGOU AMOUGOU - **Contributions :** Paul Charlot ELOMO Tatiane NGUEFACK, Sandrine Vanessa NGONO, Habiba AOUDOU, Ermine Lafortune MAMBOUNE MOUNCHILI
Mohamadou Aboubakar SABO - **Traduction :** Maurice Désiré MBOH, Régine Clémence NGONO MANGA - **Graphisme et mise en page :** Cyrille NGOUABOU CHETEU, Yves-Arnaud MVONDO ATANGANA



www.pak.cm



contact@pak.cm



+237 222 462 100



[@portofkribi](https://www.facebook.com/portofkribi)



[kribiport](https://www.linkedin.com/company/kribiport)



[@PortOfKribi](https://twitter.com/PortOfKribi)

La lettre du PAK

2

N°222 - 28 JUIN 2024



Le Port de Kribi : creuset de l'expertise portuaire africaine

C'est à la faveur de la tenue à Kribi, du 19 au 21 juin 2024, des réunions des Comités techniques de l'Association de Gestion des Ports d'Afrique de l'Ouest et du Centre (AGPAOC).

Il s'agit au moins 147 délégués à avoir foulé le sol camerounais pour prendre part aux réunions des Comités techniques Sécurité Maritime Protection de l'Environnement et Exploitation (SMPEE), Etudes Techniques, Infrastructures et Développement (ETID) et celles des Chargés d'affaires (CA).

En ouvrant les travaux de ces comités, le Ministre des Transports, Jean Ernest Massena Ngalle Bibehé, a réitéré l'attachement du Gouvernement du Cameroun à la modernisation et à la rationalisation des opérations portuaires, à travers le sous-secteur maritime et portuaire. Un vibrant appel qui rejoint celui de Jean Marie KOFFI, secrétaire général de l'AGPAOC. Ce dernier s'est réjoui de ce que la rencontre soit abritée par le Port Autonome de Kribi (PAK) « dont le management du Directeur Général, Patrice MELOM, inspire et enseigne ». Il rappelle également que malgré son statut de dernier né des Ports de l'AGPAOC (mars 2018), « le PAK, en moins d'une décennie, symbolise non seulement un jalon important dans le développement économique du Cameroun, mais aussi un engagement envers l'innovation, la durabilité et surtout un levier important de coopération incontournable ».

Trois Comités réunis pour tableer sur trois problématiques suffisamment importantes : le Comité SMPEE qui traite de la question des enjeux de sécurité dans la gestion des déchets : cas des épaves ; le Comité ETID lui est axé sur l'enjeu de la disponibilité de l'énergie électrique dans les ports (impacts et perspectives) ; le 3e Comité scrute le rôle des Chargés d'affaires dans le processus de renforcement de la coopération interportuaire.

Pendant trois jours, une centaine de délégués de l'Angola, du Gabon, du Bénin, de la Guinée-équatoriale, de la Guinée Conakry, du Congo, de la Gambie, du Ghana, de la Côte-d'Ivoire, du Sénégal, de la Sierra-Léone, du Togo et du Cameroun ont partagé leurs expériences diversifiées. Il s'agit d'un gain énorme de temps, d'argent qui permet de bénéficier de la présence en un même lieu d'une brochette d'acteurs à l'expérience riche, avérée et diversifiée. Ces compétences "internes" et diverses permettent de dégager des solutions à la carte face à des problématiques qui sont

pourtant communes.

Les Comités techniques peuvent être considérés comme des cadres de prématuration des projets. A titre d'exemple, face à une préoccupation sur la gestion des déchets, un Port peut envisager de prendre un consultant pour une étude de faisabilité. La présentation de son problème, lors d'un Comité technique lui permet, à un franc symbolique de bénéficier des retours d'expériences vivants, très concrets et pratiques de nombreux ports voisins qui ont eu à faire face à cette difficulté, dans un environnement de compétition/coopération ou les places portuaires ne présentent pas des écarts significatifs et où on peut retrouver les mêmes similitudes.

C'est ce qu'entendait Patrice MELOM, lorsqu'au cours de son allocution à l'AGPAOC le 19 juin 2024, il disait « les Comités techniques de l'AGPAOC sont de véritables laboratoires d'idées constructives ». Parce qu'en effet, certains Ports sont forcément et largement plus avancés que d'autres. Et donc, en partageant leurs expériences, ils réduisent les poches d'incertitudes et le chemin de compréhension et d'adaptation aux problématiques communes. Une démarche que confirme en permanence Jean Marie KOFFI lorsqu'il dit « nous sommes venus (...) réfléchir sur l'état actuel de nos Ports et sur les stratégies susceptibles de les rendre plus surs, compétitifs et durables ».

Les délégués ont eu l'occasion de visiter les installations portuaires de Kribi, l'entreprise Valtech, spécialisée dans le traitement des huiles usagées recueillies des bateaux, ainsi que les plages de la Lobé dont la réputation a depuis longtemps dépassé les frontières du pays.

Au terme des travaux, de nombreuses résolutions sont prises comme la mise en place d'un Guichet Unique dans chaque port, la réduction de la dépendance en énergie des ports, la formation des chargés d'affaires sur le concept de communauté portuaire, pour ne citer que cela.

Pour rappel, ces réunions viennent à la suite de deux autres Comités, les Comités technique Finances et études économiques, ainsi que les comités d'Affaires Administratives et Juridiques qui se sont tenus à Owendo (Libreville) au Gabon en Avril 2024.

Kribi Hosts African Port Experts

Experts from African ports met in Kribi from 19 to 21 June 2024 for the meetings of the Technical Committees of the Ports Management Association of West and Central Africa (PMAWCA).

At least 147 participants came to Cameroon to take part in the proceedings of the Maritime Security, Environmental Protection and Operations Committee (MSEPO), the Technical Studies, Infrastructure and Development Committee (TSID) and the Liaison Officers Committee (LOs).

During the opening ceremony, the Minister of Transport, Jean Ernest MASSENA NGALLE BIBEHÉ, reiterated the commitment of the Government of Cameroon to upgrade and streamline port operations through the maritime and port sub-sector. He was concurred by Jean Marie KOFFI, PMAWCA Secretary General, who expressed his joy that the meetings take place in the Port Authority of Kribi “whose leadership and management under Patrice MELOM, the General Manager, is a source of inspiration and learning”. He noted that though being the last born of PMAWCA's ports, “PAK in less a decade, has become a major figure in Cameroon's economic development, but equally a symbol of commitment towards innovation, sustainability and moreover, a major and undeniable lever of cooperation”.

The three committees met to tackle three major issues: safety issues in waste management: the case of wrecks for the MSEPO Committee, the issue of the availability of electrical energy in ports (impacts and outlook) for the TSID Committee and the role of liaison officers in strengthening inter-port cooperation for the LOs Committee.

For three days, participants from Angola, Gabon, Benin, Equatorial Guinea, Guinea-Conakry, Congo, the Gambia, Ghana, Cote d'Ivoire, Senegal, Sierra Leone, Togo and Cameroon shared their various experience. This saves huge time and money as it provides the opportunity to gather an array of experts with inured, sound and diverse experience. These local and various skills and competencies help to come up with tailored

solutions for common challenges.

The Technical Committees can be considered as the places to design and plan projects. For instance, concerning an issue such as waste management, a port can plan to recruit a consultant for a feasibility study. However, presenting the same issue during a Technical Committee can have, without spending much, other neighbouring ports share their daily, practical experience in tackling the same challenge in a competitive or collaborative environment as ports do not have much major disparities but instead lots of similarities.

Patrice MELOM alluded to this in his speech during the opening ceremony on 19 June 2024 by saying “PMAWCA's Technical Committees are true labs for constructive ideas”. Indeed, some ports are obviously far ahead as compared to others. Therefore, when sharing their experiences, they bridge the gap brought in by uncertainties and facilitate understanding and adaptation towards common challenges. This approach is always confirmed by Jean Marie KOFFI who underscored “we came (...) to ponder on the current state of our Ports and on the strategies that could make them safer, more competitive and sustainable”.

The participants visited the Kribi Port infrastructures and Valtech, a company specialised in recycling waste oil from vessels. They equally visited the famous Lobé Falls, known beyond Cameroon.

At the end of proceedings, various resolutions were taken such as setting up a One-stop Desk in every port, reducing port dependence on energy, training liaison officers on port community just to name a few.

As a reminder, these meetings follow those of the two other Committees of PMAWCA, namely the Finance and Economic Studies Committee and the Legal and Administrative Affairs Committee, held in Avril 2024 in Owendo (Libreville), Gabon.

Paul Charlot ELOMO



Les ports étant donc la frontière entre les hommes et le reste du monde, il est bon de regarder comment les experts de cette plateforme économique peuvent réfléchir à la transformation de ses déchets afin qu'ils soient bénéfiques pour nous tous ”



Jean Marie KOFFI

« Les travaux de cette rencontre touchent la gestion des déchets, la disponibilité de l'énergie électrique et le renforcement de la coopération interportuaire. Nous sommes environnés par des déchets de toutes natures, on a des problèmes d'évacuation de ceux-ci. Aujourd'hui des technologies sont mises en place pour récupérer ces déchets. Ces déchets sont vendables parce que transformables et constituent une source d'énergie. Aujourd'hui, nous sommes ici, on le dit simplement rien ne se transforme ou du moins rien ne se forme. Les déchets que nous utilisons, nous essayons d'en constituer une plus value pour une réutilisation. Les ports étant donc la frontière entre les hommes et le reste du monde, il est bon de regarder comment les experts de cette plateforme économique peuvent réfléchir à la transformation de ses déchets afin qu'ils soient bénéfiques pour nous tous. On a des problèmes de décharge, on a des problèmes de collecte des déchets des navires. Vous vous rappelez qu'en Côte d'Ivoire, il y a eu le problème de Kopocola, c'est aussi des déchets de navires. Aujourd'hui ces déchets peuvent être transformés pour créer de nouvelles énergies. La coopération interportuaire ne souffre pas. Mais le rappel permet simplement de renforcer cette coopération interportuaire. Vous vous souvenez que nous avons des intelligences au niveau de nos régions. C'est vrai que dans la coopération, nous ne nous limitons pas à notre zone économique. Nous allons vers les autres pays : que ce soit l'Europe, l'Amérique, la Chine et autres. Mais nous même devons être capables de bâtir quelque chose de durable. Alors le message ici à Kribi, est que le développement du port impose de nouvelles technologies pour s'abreuver auprès de Kribi, pour s'abreuver auprès des autres ports. »

Secrétaire Général de l'Association de Gestion des ports de l'Afrique de l'Ouest et du centre (AGPAOC)

Secretary General of the Ports Management Association of West and Central Africa (AGPAOC)



As ports are the border men and the rest of the world, it would be wise to see how the experts of this economic platform can ponder on waste transformation so that they be useful to us all ”

“The rationale for the participation of the Port Authority of these meetings will tackle waste management, the availability of electricity and strengthening inter-port cooperation. We are surrounded by all kind of waste, and we have challenges disposing such waste. Today, technologies are put in place to recycle waste. Such waste can be sold as it can be recycled to become a source of energy. As the saying goes, nothing is lost, nothing is created, everything is transformed. We try to bring out some added value from the waste we use for further use. As ports are the border men and the rest of the world, it would be wise to see how the experts of this economic platform can ponder on waste transformation so that they be useful to us all. We have issues pertaining to waste disposal, vessel's waste collection. You remember the Probo Koala incident in Côte d'Ivoire. It was equally waste from vessels. Today, such waste can be transformed to create new energy. Inter-port cooperation is going well. However, coming back to it helps strengthen such cooperation. You do remember that we have local skills and talents in our regions. It is true that in cooperation, we do not focus only on our economic zone. We go towards other countries, be it Europe, America, China and others. But we should be able to build something sustainable. So, the message here in Kribi is that port development calls for new technologies, learning from Kribi, learning from other ports.”



INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

le Port Autonome de Kribi maintient le cap de la digitalisation

Conscient du potentiel de l'Intelligence Artificielle (IA) considérée aujourd'hui comme un levier de progrès qui révolutionne divers secteurs d'activités, le Ministre des Postes et Télécommunications, Mireille Libom Li Likeng, a présidé l'ouverture officielle des Concertations Nationales sur l'Intelligence Artificielle le 25 juin 2024 au Hilton Hôtel à Yaoundé

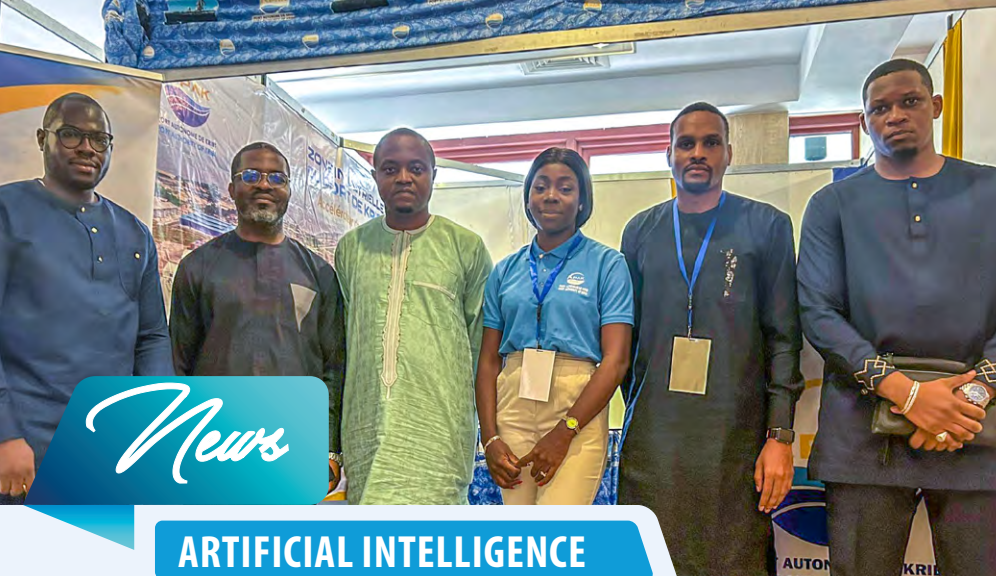
Le Port Autonome de Kribi a répondu présent à l'invitation du MINPOSTEL pour participer aux Concertations Nationales sur l'Intelligence Artificielle (CONIA) au Cameroun, qui a réuni des professionnels de la santé, de l'éducation, de la finance, de l'agriculture, et de l'industrie. Acteur majeur des avancées technologiques, le PAK s'engage dans la transformation numérique, mettant en avant ses atouts de performance. La nouvelle plateforme PAKAZURE répond aux besoins complets des clients et opérateurs du PAK, améliorant ainsi leur expérience tout en rendant les actions plus compétitives. En parallèle, les équipes expérimentées travaillent sur plusieurs logiciels d'intelligence artificielle pour améliorer l'expérience client en jouant le rôle d'interlocuteurs virtuels pour résoudre les incidents courants du système d'information.

Par ailleurs, l'intégration de l'IA dans la société et l'économie camerounaise est une opportunité, mais aussi une nécessité dans le cadre de la transformation numérique et par ricochet du développement de l'économie digitale, encouragés par le gouvernement, sur les directives du Chef de l'Etat: « en cette ère du numérique et de l'intelligence artificielle, nous avons entre nos mains des outils prodigieux. S'ils sont utilisés à bon escient,

ils peuvent nous permettre d'atteindre les résultats escomptés en vue d'assurer la survie de l'humanité et de lui garantir un avenir meilleur » dixit S.E. Paul BIYA lors de la 78ème session de l'Assemblée Générale des Nations Unies, le 26 septembre 2023 à New York. Le but est de changer irrémédiablement la dynamique fonctionnelle des domaines porteurs, tout en optimisant les rendements pour devenir un moteur puissant de développement économique et numérique.

Le MINPOSTEL se fixe donc comme objectifs de sensibiliser les populations sur le concept de l'IA, d'identifier les différents domaines susceptibles d'être impactés, proposer des solutions pour atténuer l'impact négatif, mettre en lumière la réalisation du développement durable et proposer une feuille de route pour l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'IA, en prenant en compte les dimensions éthiques, juridiques et sociales de notre environnement. En phase avec la vision stratégique et économique du gouvernement, depuis sa création, le PAK s'est pleinement investi dans cette démarche évolutive. En tant que un Hub logistique, le Port en eaux profondes de Kribi, grâce à sa digitalisation des procédures, offre une expérience de qualité et assure une sécurité des données à ses utilisateurs. La visite très appréciée du stand du PAK par le MINPOSTEL, marque la fin de cette expérience inédite et donne le ton pour les perspectives futures dans l'accompagnement des réalisations technologiques.

Ermine MOUNCHILI



ARTIFICIAL INTELLIGENCE

A steady focus on digitisation for PAK

Fully aware of the potential of artificial intelligence (AI) which has become a lever of advancement transforming various sectors, the Minister of Post and Telecommunications, Mireille LIBOM LI LIKENG, officially opened the National Consultations on Artificial Intelligence on 25 June 2024 at Hilton Hotel in Yaoundé.

Upon the invitation of MINPOSTEL, the Port Authority of Kribi attended the National Consultations on Artificial Intelligence (CONIA) in Cameroon. The event brought together experts from sectors such as health, education, finance, agriculture and industries. As a company well advanced in digitisation, PAK embarks on digital transformation thus highlighting its performance assets. The new platform PAKAZURE fully meets the needs of PAK clients and operators thus improving on their experience while enhancing the competitiveness of activities. Similarly, experienced teams work on various artificial intelligence software to solve the usual issues of the IT system.

In addition, including AI in Cameroon's society and economy is an opportunity, and equally a must to achieve digital transformation and develop digital economy at the same time under the impetus of the Government and the orientations of the Head of State. As a matter of fact, on 26 September 2023 in New York, at the 78th session of the UN General Assembly, the latter said in this regard that in this era of digitisation and artificial intelligence, we have wonderful tools which can help us reach expected results to ensure the survival and a better future for mankind, if they are used properly. The aim here is thus to

irreversibly change the functional dynamics of core sectors while streamlining results to make such sectors powerhouses for economic and digital development.

The objectives set by the MINPOSTEL are thus to raise the awareness of people on AI, to identify the various domains that could be affected, to come up with solutions to mitigate the adverse effect, to highlight sustainable development and draft a roadmap to develop an AI national strategy that factors in the ethical, legal and social aspects of our environment. In line with the Government's strategic and economic vision, PAK has fully embarked on a progressive approach from the onset. As a logistic hub, the Kribi Deep-sea Port, thanks to paperless procedures, provides its users with quality experience and safe and secure data. The highly appreciated visit of the PAK exhibition booth by the Minister of Post and Telecommunications marked the end of this unique experience and set the tone for the future in providing support to technological projects.

Ermine MOUNCHILI

“

Tant que vous n'avez pas de la donnée, Vous ne pouvez pas construire une intelligence artificielle robuste et sûre. C'est notre lecture de l'environnement ”



HABIB IYA

*Chef de la Représentation
du PAK à Douala*

*Head of the PAK
Representation in Douala*

« Ce qu'il faut savoir c'est que nous sommes ce qu'on appelle un port Intelligent, un smart Port. Nous sommes appelés à utiliser des technologies telles que l'intelligence artificielle, la Big Data, l'internet et un peu d'automatisation. De par notre expérience, nous savons depuis quelques années que ses outils ont un impact très particulier et important sur le développement économique. Nous les Ports étant les points de passage, nous sommes ce qu'on appelle généralement les plates-formes économiques et dont, nous ressentons au mieux le besoin. Avec l'Intelligence Artificielle, nous pouvons mieux conseiller les clients et les utilisateurs du Port à avoir de meilleures solutions logistiques, pour avoir un meilleur sourcing. Bien sûr, les défis au niveau du Cameroun sont multiples : déjà l'accès à la connexion, la qualité de l'infrastructure sont entre autre les aspects à améliorer. Et aussi on parle de l'absence de données ; vous savez, peu d'administrations ou peu de secteurs ont digitalisés leur domaine. Ça fait que si ce n'est pas digital, il n'y a pas de la donnée, tant que vous n'avez pas de la donnée, Vous ne pouvez pas construire une intelligence artificielle robuste et sûre. C'est notre lecture de l'environnement ».

“

If there is no data available, we cannot put in place a safe and strong artificial intelligence. That is the reality of our environment ”

”

“You have to know that we are what we call a smart port. We use technologies such as artificial intelligence, big data, internet and a bit automation. From our experience, we have seen from sometime now that these tools have a huge impact on economic development. As ports are transit places, we are generally referred to as economic platforms and really feel the need for the tools mentioned above. With AI, we can provide better advice and tips for our clients, as well as best logistic solutions and better sourcing for the port users. It is obvious that Cameroon is already facing an array of challenges that need to be addressed: access to connection, quality infrastructure just to name a few. The lack of data is another issue. Very few administrations or sectors have digitised their activities or operations. Thus, if it is digital, we have very few data. If there is no data available, we cannot put in place a safe and strong artificial intelligence. That is the reality of our environment ”.





Le Bilinguisme au cœur du développement du Port Autonome de Kribi

Le Port Autonome de Kribi (PAK) a récemment reçu une mission de suivi et d'évaluation de la commission nationale de promotion du Bilinguisme et du Multiculturalisme. Du 23 au 26 juin 2024, une délégation dirigée par Mme Ama Tutu Muna a exploré les efforts du port pour intégrer le bilinguisme dans son fonctionnement quotidien.

Le Port Autonome de Kribi se distingue non seulement par son rôle pivot dans l'économie maritime mais aussi par son engagement pour le bilinguisme, comme l'a démontré la récente mission de suivi et d'évaluation dirigée par Mme Ama Toutou Mouna, membre de la Commission Nationale pour la promotion du Bilinguisme et du multiculturalisme. Accueillie par M. Ekane Joseph, conseiller technique n°6 et représentant du Directeur Général, la délégation a mené une série d'actions pour observer la pratique du Bilinguisme.

Sous la coordination de Maurice Mboh, Chef Cellule de la Traduction, de l'Interprétariat et de la Promotion du Bilinguisme, La mission a débuté par une réunion avec le représentant du DG, pour discuter des stratégies et des objectifs. La visite des enseignes et autres

services ont permis d'observer l'application concrète du bilinguisme, notamment au service du courrier et de l'accueil. Les rencontres avec les chefs de structures et des ressources humaines ont souligné l'importance de la formation linguistique pour le personnel.

L'innovation majeure réside dans le système hybride de recrutement et les cours de soutien en langues nationales offerts gratuitement au personnel, témoignant de l'importance accordée au bilinguisme. La rencontre avec le Commandant du Port et ses collaborateurs a renforcé cette dynamique, assurant que la sécurité et les opérations soient menées dans les deux langues officielles.

La visite du site de Mboro a clôturé la mission, illustrant l'étendue de la pratique linguistique sur le terrain. La commission a exprimé sa satisfaction face au travail accompli, reconnaissant le port comme un modèle de réussite dans l'usage du bilinguisme.

Le Port Autonome de Kribi continue de tracer la voie vers l'excellence, prouvant que la diversité linguistique est un atout majeur pour le développement et l'unité. Cette mission a non seulement confirmé le succès de la politique linguistique mais a aussi renforcé la position du Port dans la promotion des langues officielles.

Sandrine NGONO

LES VALEURS DU PAK



PORT AUTONOME DE KRIBI
PORT AUTHORITY OF KRIBI

01



INNOVATION

A tous les niveaux de nos activités, nous mettons un point d'honneur à rechercher les idées novatrices et les approches nouvelles.

02



PARTAGE

Pour le PAK, le partage reste une valeur capitale tant au plan interne qu'externe.

03



DÉPASSEMENT DE SOI

Le port de Kribi constitue l'un des principaux leviers de la stratégie d'émergence économique du Cameroun.

04



RESPONSABILITE

Au PAK, nous avons le devoir d'assurer l'effectivité de nos missions envers le port de Kribi et de minimiser l'impact négatif des activités portuaires.

Smart Port. Attractive Business

www.pak.cm



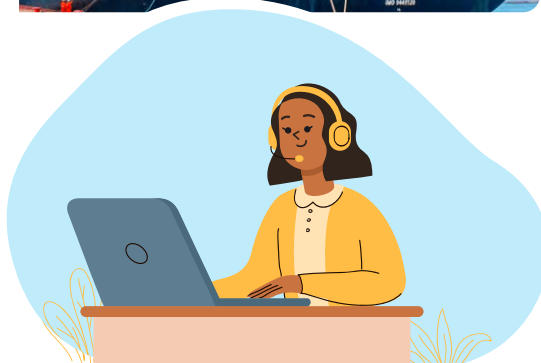


- **ARMER:**

Equiper un navire en hommes et avec tout le matériel nécessaire à la navigation.



L'école n'est ni dans la Bible ni dans le Coran, on ne sait même pas si c'est un péché ou pas...



Pour toutes vos demandes de cotations, offres commerciales et éventuelles réclamations, contactez nos équipes sur l'adresse

client@pak.cm

Please contact our team for all your requests regarding quotations, commercial offers, and possible reclamations.